



きたむきかんのんあいぜん
 かるたのお題 北向観音愛染かつら

ごぼく あいぜん
 別所のネ 五木の一つ 愛染かつら

Aizen-Katsura, one of the 5 famous trees in Bessho

千手観音が現れたといわれる桂の木。この木に由来する小説
 が直木賞を受賞し映画も大ヒットした。縁結びの霊木と言わ
 れている。



ほ や ぎ おん さい
 かるたのお題 保野祇園祭

保野ぎおん 豊作願い ささら舞う

Praying for a good harvest / Folks dance the Sasara /
 At the Hoya Gion festival

毎年7月の第3土・日曜日に行われる祭で、牛頭天王が塩野
 神社から保野の市神に遷座する。ささら踊りや三頭獅子舞を
 奉納する。上田市無形民俗文化財。

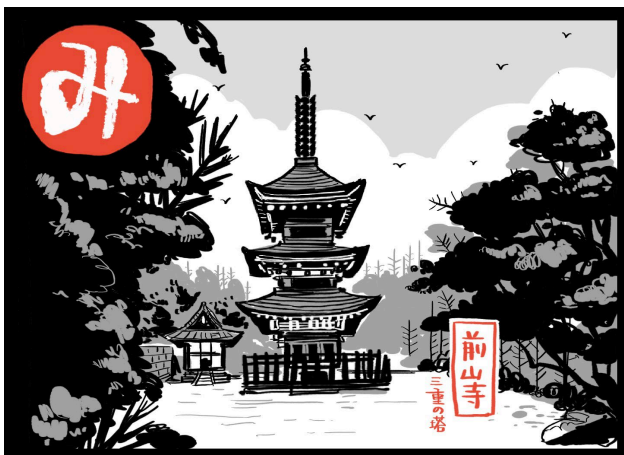


まつ たけ
 かるたのお題 松 茸

松茸は 塩田平の 秋の味

Matsutake mushrooms, the flavor of Autumn in Shioda-daira

塩田平一帯は有数の松茸産地であり、山中で松茸料理が食べ
 られる「松茸小屋」は秋の風物詩である。



ぜん さん じ
 かるたのお題 前山寺

未完の美 前山寺 三重の塔

An incomplete beauty, the three-storied pagoda
 at Zensanji Temple

弘法大師空海の開山と伝えられる真言宗の寺。三重塔は手す
 り等がないが、むしろすっきりと美しいことから「未完成の
 完成塔」と呼ばれる。